

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

21 FEBRUARI 1964.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag aangaande de uitlevering en de rechts-hulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden en van het Protocol betreffende de burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor ambtenaren die optreden op het grondgebied van een andere partij, ondertekend op 27 juni 1962 te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE **H. ORBAN**.

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat aan de Commissie is onderworpen werd in de Kamer van Volksvertegenwoordigers op verslag van onze betreunde collega de heer Drèze — die tevens Voorzitter was van de Interparlementaire Beneluxraad en die ook als Voorzitter der Commissie voor Juridische aangelegenheden van deze Raad, in ruime mate tot het tot stand komen ervan had bijgedragen — eenparig goedgekeurd.

Vanwege de Raad van State had dit ontwerp geen aanleiding gegeven tot enige opmerking.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Chot, Crommen, Dehousse, Dekeyzer, de la Vallée Poussin, De Winter, Gillon, Housiaux, Leynen, Machtens, Moreau de Melen, Baron Nothomb, Rassart, Rolin, Van Bogaert en Orban, verslaggever.

R. A 6543.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

478 (Zitting 1962-1963) :

2 : Ontwerp van wet;
2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

17 en 18 juli 1963.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

21 FEVRIER 1964.

Projet de loi portant approbation du Traité d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, et du Protocole concernant la responsabilité civile pour les agents en mission sur le territoire d'une autre partie, signés à Bruxelles le 27 juin 1962.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR **M. ORBAN**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis, a été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants, sur le rapport de notre regretté collègue, M. Drèze, Président du Conseil Interparlementaire de Benelux, qui, étant aussi Président de la Commission des Affaires juridiques de ce Conseil, avait pris une large part à l'élaboration du traité.

Celui-ci n'avait donné lieu à aucune observation de la part du Conseil d'Etat.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Chot, Crommen, Dehousse, Dekeyzer, de la Vallée Poussin, De Winter, Gillon, Housiaux, Leynen, Machtens, Moreau de Melen, Baron Nothomb, Rassart, Rolin, Van Bogaert et Orban, rapporteur.

R. A 6543.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

478 (Session de 1962-1963) :

1 : Projet de loi;
2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

17 et 18 juillet 1963.

Men vindt in het verslag van de heer Drèze een duidelijke samenvatting van de nieuwe regeling in zoverre deze afwijkt van de terzake tussen de Beneluxlanden bestaande bilaterale verdragen.

Het lijkt ons derhalve overbodig hierop terug te komen.

Een commissielid sprak er zijn leedwezen over uit, dat de drie Regeringen gemeend hebben hun deskundigen te moeten verzoeken of machtigen een Overeenkomst over de uitlevering op te stellen die volkomen los staat van die van de Raad van Europa. De nauwere betrekkingen tussen de Beneluxlanden leverden slechts voor enige zeldzame punten grond op om voorzieningen te treffen die in de plaats zouden komen van die van de Europese overeenkomst of eraan toegevoegd zouden worden. Wat de overige punten betreft, lag het bezwaar voor de hand om dat wat te Straatsburg was aangenomen in een andere vorm te gieten. Want verre van tot eenvormigheid van de wetgevingen te voeren, maakt de veelvuldigheid van overeenkomsten de dingen alleen maar ingewikkelder en is een bron van verwarring en vergissingen.

Het commissielid dat deze opmerking maakte, verklaarde de gelegenheid te baat te nemen om nogmaals de wens uit te spreken dat de Belgische leden van de Interparlementaire Beneluxraad de commissies van Kamer of Senaat, waartoe zij behoren, beter op de hoogte zullen houden van hun werkzaamheden en de mening van hun collega's zullen vragen.

Een dergelijk overleg behoeft niet tot dwingende richtlijnen te voeren, maar zal de Belgische afgevaardigden in staat stellen om hun collega's en de buitenlandse regeringen nader in te lichten over de weg die het Belgische parlement wil uitgaan, alvorens de laatste hand wordt gelegd aan de overeenkomsten die, na ondertekening, aan de goedkeuring van ons Parlement zullen worden onderworpen.

Wij willen, zoals trouwens reeds gedaan werd in de memorie van toelichting, er nogmaals op wijzen dat dit verdrag één van de onderwerpen regelt waar de rechtsnormen uitgevaardigd door ander internationale instanties als het ware elkander kruisen.

Het is niet denkbeeldig dat zulke normen grotendeels dezelfde draagkracht kunnen hebben.

De vraag of in dergelijke gevallen het wel passend voorkomt in de organisatie van de Beneluxlanden bijzondere rechtsregelingen te voorzien werd door de drie Regeringen positief beantwoord omdat (wij citeren de bijlage van de memorie van toelichting) :

«De betrekkingen tussen de Beneluxlanden onderling zijn nauwer dan die, welke in het algemeen tussen de landen aangesloten bij de Raad van Europa bestaan. Bovendien veronderstelt de ontwerp-overeenkomst betreffende de verschuiving van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied, een doelmatiger samenwerking op het gebied van de uitlevering en rechtshulp. De opheffing van de controle

On trouve fort bien résumés, dans le rapport de M. Drèze, les points sur lesquels le nouveau régime s'écarte de celui prévu par les conventions bilatérales conclues en cette matière par les pays du Benelux.

Il nous paraît donc inutile d'en reprendre l'analyse.

Un des membres de la Commission a exprimé le regret que les trois Gouvernements aient cru devoir inviter ou autoriser leurs experts à rédiger une Convention sur l'extradition totalement indépendante de celle élaborée au sein du Conseil de l'Europe. Ce n'est que sur quelques rares points que les rapports plus étroits existant entre les Etats membres du Benelux justifiaient l'adoption de dispositions prenant la place de celles de la Convention européenne ou s'y ajoutant. En ce qui concerne les autres points, il y avait un inconvénient manifeste à réécrire sous une forme différente ce qui avait été adopté à Strasbourg. En effet, la multiplicité des textes conventionnels, loin de conduire à l'uniformité des législations, ne fait qu'ajouter une complication supplémentaire et est une source de confusion et d'erreurs.

Le commissaire qui a présenté cette observation a déclaré saisir l'occasion pour renouveler le vœu que les membres belges du Conseil interparlementaire de Benelux tiennent davantage au courant de leurs travaux les Commissions de la Chambre ou du Sénat auxquelles ils appartiennent, et recueillent les opinions de leurs collègues.

Sans que pareille consultation puisse conduire à des instructions impératives, elle doit permettre aux délégués belges d'informer plus complètement leurs collègues et les gouvernements étrangers des tendances qui se manifestent au sein du Parlement belge, avant que le point final ne soit mis aux conventions qui seront, après signature, soumises à son approbation.

Soulignons d'autre part et comme le fait d'ailleurs l'exposé des motifs, que le présent projet tend à régler une matière où des normes analogues ont déjà été établies par d'autres organismes internationaux.

Il n'est pas douteux, en effet, que la portée de ces normes est souvent identique.

A la question de savoir si, dès lors, il est opportun d'édicter, dans le cadre du Benelux, des règles particulières, les trois Gouvernements ont donné une réponse affirmative, parce que (nous citons l'annexe à l'Exposé des Motifs) :

« Les relations entre les pays du Benelux sont plus étroites que celles qui existent en général en Europe. D'autre part, le projet de convention concernant le transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures du territoire du Benelux postule une collaboration plus efficace en matière d'extradition et d'enquête judiciaire. En effet, la suppression du contrôle aux frontières intérieures a pour conséquence que cer-

aan de binnengrenzen heeft immers tot gevolg, dat personen zich gemakkelijker aan opsporing, berechting en aan executie van een hen opgelegde straf kunnen onttrekken door in één der andere Beneluxlanden hun toevlucht te zoeken. Ook zal de aanhouding van door één der Beneluxlanden gezochte personen aan de buitengrenzen van een ander Beneluxland kunnen plaatsvinden.

» Zowel uit een oogpunt van doelmatigheid van de bestrijding van de misdaad als uit een oogpunt van Europese solidariteit is het vereist bij deze samenwerking in Beneluxverband zoveel mogelijk aansluiting te zoeken bij de regeling, welke multilateraal in Europees verband is getroffen.

» Daarom hebben de drie Regeringen een verdrag ontworpen, hetwelk naar systematiek, vorm en woordkeuze de Europese overeenkomsten zoveel mogelijk volgt, doch dat op sommige punten een verdergaande bijstand voorziet.

» Het eerste hoofdstuk van het onderhavige ontwerp heeft betrekking op de uitlevering, het tweede op de rechtshulp in strafzaken, terwijl het derde algemene bepalingen bevat.

» In verband met de samenhang, welke tussen de uitlevering en de rechtshulp in strafzaken bestaat, hebben de Regeringen het wenselijk geoordeeld deze twee onderwerpen in één verdrag te regelen. »

Het ontwerp en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. ORBAN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

taines personnes pourront plus facilement se soustraire aux recherches, aux poursuites et à l'exécution des peines en cherchant refuge dans un des autres pays du Benelux. En outre, l'arrestation de personnes recherchées par un des pays du Benelux pourra s'effectuer à la frontière extérieure du territoire d'un autre pays du Benelux.

» L'efficacité de la lutte contre la criminalité ainsi que la solidarité européenne exigent que cette collaboration, dans le cadre du Benelux, soit fondée autant que possible sur la réglementation multilatérale établie sur le plan européen.

» C'est pourquoi les trois Gouvernements ont élaboré un projet de convention qui, par le système, la forme et la terminologie, se rattache autant que possible aux conventions européennes, tout en prévoyant sur certains points une assistance plus poussée.

» Le premier chapitre du présent projet se rapporte à l'extradition, le second à l'entraide judiciaire en matière pénale, tandis que le troisième comprend des dispositions générales.

» En raison de la connexité existant entre l'extradition et l'entraide judiciaire en matière pénale, il a paru préférable aux Gouvernements de régler ces deux questions dans un traité unique. »

Le projet et le présent rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. ORBAN.

Le Président,
P. STRUYE.